



MULTILINGUAL  
MANUALS



GR

EN



**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΑΝΑΠΗΡΙΚΑ ΑΜΑΞΙΔΙΑ GEMINI ΜΕ 24” ΠΙΣΩ ΡΟΔΕΣ**  
**USER MANUAL: WHEELCHAIRS GEMINI, 24” REAR WHEELS**

**REF** : 0811300, 0811301, 08011306, 0811300B, 0811301B,  
0811607, 0811609, 0811610, 0811611



## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα αναπηρικά Αμαξίδια έχουν σχεδιαστεί για τη μεταφορά ατόμων με σωματική ή ψυχική αναπηρία. Καθιστά δυνατή την μεταφορά ανθρώπων με κινητικά προβλήματα ή με περιορισμένη κινητικότητα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μετακίνηση από τον ίδιο τον ασθενή (εάν διαθέτει μεγάλους οπίσθιους τροχούς) ή με τη βοήθεια ενός χειριστή.

Όταν το Αναπηρικό Αμαξίδιο έχει πίσω τροχό με διάμετρο 50 έως 60 εκ και ειδική χειρολαβή πάνω στον τροχό, τότε ο χρήστης μπορεί να μετακινηθεί αυτόνομα.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:** Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

**ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ:** Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:** Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C

**CRASH TEST :** Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ D

**ΣΥΜΒΟΛΑ :** Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ E

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό ή οποιονδήποτε διαθέσιμο προαιρετικό εξοπλισμό, εάν δεν έχετε πρώτα διαβάσει και κατανοήσει πλήρως το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.  
Εάν αδυνατείτε να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας, αντιπρόσωπο ή το τεχνικό προσωπικό πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη.
  - Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.
  - Να είστε προσεκτικοί όταν τα παιδιά είναι κοντά και ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
  - Να μην υπερβαίνετε το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο.
  - Απαιτείται πάντα ιδιαίτερη προσοχή εκεί που υπάρχουν κινούμενα μέρη που μπορούν να προκαλέσουν παγίδευση των άκρων και τραυματισμούς
  - Μην επιχειρήσετε να σηκώσετε το αναπηρικό αμαξίδιο από οποιοδήποτε συναρμολογούμενο μέρος.
  - Για να καθίσετε και να σηκωθείτε από το αναπηρικό αμαξίδιο χωρίς βοήθεια προϋποθέτει απαραίτητη δύναμη και κινητικότητα στο πάνω μέρος του σώματος.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Η κατασκευή αυτού του αναπηρικού αμαξιδίου έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχει μέγιστη ασφάλεια. Παρόλα αυτά, οι χρήστες ενδέχεται να βρεθούν σε κίνδυνο χρησιμοποιώντας ακατάλληλα τα αναπηρικά αμαξίδια τους. Για τη δική σας ασφάλεια, πρέπει να τηρούνται οι κανόνες του παρόντος. Η μη εξειδικευμένη ή εσφαλμένη εργασία προσαρμογής ή ρύθμισης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

- Να φοράτε πάντα ρούχα που είναι ανοιχτόχρωμα όταν κινήστε σε μέρη σκοτεινά, ώστε να είστε εύκολα ορατοί.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την πρώτη σας πορεία με αυτό το αναπηρικό αμαξίδιο
- Γνωρίστε το αναπηρικό αμαξίδιο σας.
- Κάντε χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου σας τόσο σε επίπεδο έδαφος, όσο σε ανηφόρα και κατηφόρα.
- Μην επιχειρήσετε να προσεγγίσετε αντικείμενα εάν πρέπει να τα σηκώσετε από το πάτωμα φτάνοντας ανάμεσα στα γόνατά σας.
- Μην επιχειρήσετε να προσεγγίσετε αντικείμενα εάν πρέπει να προχωρήσετε στο κάθισμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο σε αυτοκινητόδρομους.
- Μην κάνετε χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου σε δρόμο ή επιφάνεια με νερό, πάγο ή λιπαντικές ουσίες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα εξαρτήματα ή προσαρμογείς εγκεκριμένα από τη MOBIAK.
- Μην στέκεστε στο πλαίσιο του αναπηρικού αμαξιδίου

### **ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ:**

- Ελέγξτε εάν ο σκελετός έχει υποστεί ζημιά, προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση του προϊόντος. Δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπασίματα στο σκελετό
- Ελέγξτε εάν το προϊόν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι το κάθισμα είναι πλήρως ανοιχτό. Εάν δεν είναι, πιέστε το κάθισμα προς τα κάτω από τα πλάγια του σκελετού.
- Ελέγξτε ότι το φρένο λειτουργεί σωστά.
- Ελέγχετε πάντα την κατάσταση φθοράς των μηχανικών μερών έτσι ώστε να διασφαλίζεται η απόλυτα ασφαλής χρήση του προϊόντος για ανθρώπους και αντικείμενα
- Αν υπάρχουν οι άξονες ταχείας ασφαλείας να ελεγχθούν αν είναι κουμπωμένοι σωστά
- Ελέγξτε ελαστικά, πίεση ελαστικών (εάν είναι φουσκωτά) και τα φρένα τροχών. Τα φρένα δεν θα λειτουργούν σωστά εάν η πίεση είναι πολύ χαμηλή ή το διάστημα μεταξύ των ελαστικών και των φρένων είναι πολύ μεγάλο

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)**

Οι ακόλουθες μέθοδοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από έμπειρους χρήστες. Εάν δεν είστε έμπειρος χρήστης, ζητήστε βοήθεια από το συνοδό σας

### **ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΙΣΕΤΕ ΣΤΟ ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ:**

1. Τοποθετήστε το αμαξίδιο όσο πιο κοντά γίνεται σε εσάς.
2. Ασφαλίστε τις ρόδες.
3. Κρατηθείτε από τα πλαιϊνά και σιγά σιγά καθίστε στην θέση.

### **ΓΙΑ ΝΑ ΣΗΚΩΘΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ:**

1. Τοποθετήστε το αμαξίδιο όσο πιο κοντά γίνεται στη θέση στην οποία θα μεταφερθείτε.
2. Ασφαλίστε τις ρόδες.
3. Σηριχθείτε και στις δύο χειρολαβές ισομερώς. Στήριξη μόνο στο ένα χέρι (και χωρίς συνοδό) μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό.
4. Θέστε το βάρος του σώματος σας στη θέση που θα μεταφερθείτε.

### **ΛΟΙΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:**

1. Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανελκυστήρες ή ράμπες. Αν αυτά δεν είναι διαθέσιμα, μπορείτε να φτάσετε στον προορισμό σας με τη βοήθεια δύο συνοδών. Πρέπει να ανασηκώσουν το αναπηρικό αμαξίδιο από τα σταθερά τμήματα. Ένα αναπηρικό αμαξίδιο δεν πρέπει ποτέ να ανυψώνεται. Θα πρέπει να ωθείτε μόνο.
2. Να αποφεύγετε σκαλοπάτια ή εμπόδια, διαφορετικά να ζητήσετε βοήθεια από το συνοδό σας
3. Αυτό το αναπηρικό αμαξίδιο πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για να μεταφέρει ένα άτομο κάθε φορά στο κάθισμα.
4. Οι χρήστες δεν πρέπει να κάθονται στο αναπηρικό αμαξίδιο όταν βρίσκονται μέσα σε μέσο μαζικής μεταφοράς
5. Τα αμαξίδια διαθέτουν φρένο στους πίσω τροχούς το οποίο θα πρέπει να είναι ασφαλισμένο όταν το αμαξίδιο δεν κινείται.
6. ΜΗΝ πατάτε πάνω στα υποπόδια για να καθίσετε ή να σηκωθείτε, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ανατροπής. Τα υποπόδια χρησιμεύουν για να πατάει τα πόδια ο χρήστης όταν είναι καθισμένος.
7. ΜΗΝ αγγίζετε τα κινούμενα μέρη ενώ βρίσκονται σε κίνηση ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμού.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Ο περιοδικός έλεγχος των διαδικασιών που ακολουθούν θα συμβάλει στη διατήρηση της ζωής και της αποτελεσματικότητας του αναπηρικού αμαξιδίου σας.

### **ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ**

1. Ελέγξτε την πίεση των τροχών ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτά. Εάν είναι οι τροχοί φουσκωτοί.
2. Ελέγξτε ότι η κεντρική βίδα του εγκάρσιου βραχίονα είναι σφιχτή και σε καλή κατάσταση.
3. Καθαρίστε την ταπετσαρία με σαπουνόνερο ή επαρκή προϊόντα. (με στεγνό πανί αν είναι δερμάτινο κάθισμα)
4. Καθαρίστε τα μεταλλικά μέρη του αμαξιδίου με ένα στεγνό πανί ή με ειδικά προϊόντα για επιφάνειες χρωμίου ή βαμμένες επιφάνειες.
5. Ελέγξτε τις ασφάλειες του τροχού και ρυθμίστε τις αν είναι απαραίτητο.
6. Ελέγξτε τη φθορά των μπροστινών και των πίσω τροχών

## ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΟΣ

1. Ελέγξτε και προσαρμόστε εάν είναι απαραίτητο: τα πιρούνια των τροχών, τον άξονα και τη λαβή των τροχών.
2. Λιπάνετε με γράσο ή λάδι όλα τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε τριβή ή επικειμένη φθορά.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια και οι βίδες είναι καλά βιδωμένα, αλλά όχι πολύ σφιχτά.
4. Γενική επιθεώρηση της κατάστασης του αμαξιδίου και επιδιόρθωση σε οτιδήποτε είναι απαραίτητο.

## ΕΤΗΣΙΟΣ

1. Συνιστούμε πλήρη επιθεώρηση μία φορά το χρόνο σε εξειδικευμένο πάροχο υπηρεσιών.
2. Για την ασφάλεια του ασθενή προτείνουμε να ελέγχεται το αμαξίδιο από τον κατασκευαστή κάθε 2 χρόνια. Σε περίπτωση επιδιόρθωσης χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Εκτός από τη συντήρηση και τον έλεγχο, μπορεί να γίνει γενικός καθαρισμός τόσο του πλαισίου όσο και της ταπετσαρίας.

- Για να διατηρηθεί η εμφάνισή του, η ταπετσαρία πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.
- Η βρωμιά μπορεί να αφαιρεθεί με ένα σφουγγάρι και ένα ήπιο απορρυπαντικό με ζεστό νερό, σκουπίζοντας προς την κατεύθυνση της υφής.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό πριν αφήσετε να στεγνώσει.
- **ΜΗΝ αφήνετε το αμαξίδιο βρεγμένο.**
- Μην τοποθετείτε την ταπετσαρία σε στεγνωτήριο. Αν η βρωμιά είναι έντονη, η επιφάνεια θα πρέπει να καθαριστεί με μια μαλακή βούρτσα.
- Το πλαίσιο πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ήπιο καθαριστικό.
- Τα αναπηρικά αμαξίδια με δερμάτινο κάθισμα πρέπει να καθαρίζεται με στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τις ρόδες με ζεστό νερό και ήπιο σαπούνι, Δώστε προσοχή στις βρεγμένες ρόδες, είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιηθεί το αμαξίδιο με βρεγμένες ρόδες.
- Εάν πρέπει να απολυμάνετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα κοινό, ήπιο απολυμαντικό.
- Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα



## ΠΡΟΣΟΧΗ (!):

- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αποκατασταθεί & επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο
- Η χρήση του εν λόγω προϊόντος απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο
- Η MOBIAK A.E απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η MOBIAK A.E διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο προϊόν και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.
- Υπάρχει Πιθανότητα Απόκλισης των Διαστάσεων των Προϊόντων Εύρους  $\pm 3\%$ .



## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Εάν διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας τον άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

## ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος. Επίσης ΔΕΝ καλύπτει φθειρόμενα μέρη όπως την ταπτεσαρία, ρόδες ή φρένα και ότι μπορεί να φθαρεί κατά την διάρκεια της χρήσης ή με το πέρασ του χρόνου.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται) & εταιρίες μεταφορών.

Καμία εργασία ή ανταλλακτικό δεν καλύπτεται αν δεν έχει ελεγχτεί από εξουσιοδοτημένο σέρβις ή τον κατασκευαστή του προϊόντος. Τα έξοδα μεταφοράς για τον έλεγχο πληρώνονται από τον χρήστη ή πελάτη ή από το κατάστημα λιανικής.

## ΦΟΡΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣΤΗ			
ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ:			
ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:		ΤΗΛΕΦΩΝΟ:	
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ:			
LOT :			
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ			
ΕΠΩΝΥΜΙΑ:			
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:			
ΤΗΛΕΦΩΝΟ:			
ΣΦΡΑΓΙΔΑ & ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ			



MOBIAK S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΟΤΙΡΙΟΥ ΧΑΝΙΑ - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



## **INTENDED USE:**

These wheelchairs have been designed for physically or mentally handicapped people with limited mobility. It makes possible to transport people with mobility problems or limited mobility and can be used for movement by the patient himself (if it has 20-24" rear wheels) or with the help of an attendant.

When the wheelchair has a rear wheel with a diameter of 50 to 60 cm and hand rim on the wheel then the user can move independently

**SPECIFICATIONS:** Please refer on **ANNEX A**

**DIMENSIONS:** Please refer on **ANNEX B**

**ASSEMBLY:** Please refer on **ANNEX C**

**CRASH TEST:** Please refer on **ANNEX D**

**SYMBOLS:** Please refer on **ANNEX E**

## **GENERAL WARNINGS:**

- If you don't read this user manual, it is preferable not to use this product or another available part. If you don't understand the usage or the precautions, please contact with the dealer or the proper technical person before you use the product because may be caused damage.
- Keep away the product from heat sources.
- Be careful when children are nearby and do not allow the children to play with the product.
- Do not exceed the maximum payload.
- Special care is always required where there are moving parts that can cause limb entrapment and injury.
- Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts.
- Sitting down in and Standing up from the wheelchair can be performed independently but requires strength and mobility on the upper body.

## **IMPORTANT!**

The construction of this wheelchair is designed to provide maximum safety. However, users may be at risk by using their wheelchairs unsuitable. For your own safety, the following rules must be observed. Nonspecific or incorrect adjustment work can increase the risk of accidents.

- Always wear light-colored clothes when moving in dark places so that you can be reached more easily from others.
- Be careful during your first course in this wheelchair.
- Meet your wheelchair.
- Make use of your wheelchair on level ground as well as uphill and downhill.
- Do not attempt to reach objects if you need to lift them from the floor reaching between your knees.
- Do not attempt to reach objects if you need to move on to the seat.
- Do not use on roads or motorways.
- Do not use the wheelchair on a road or surface with water, ice or lubricants.
- Do not use unauthorized parts, accessories, or adapters other than those approved by MOBIAK.
- Do not stand in the wheelchair.

## **BEFORE USE:**

1. Check if the frame is damaged in order to guarantee a safe use of the product. (There are no cracks or fractures in the frame)
2. Check, if the product is properly assembled.
3. Check If the seat is completely open. If not push the seat down from the lateral frame.
4. Check that the brake works correctly.
5. Always check the condition of wear for the mechanical parts to ensure the absolute safe use of the product for people and objects.
6. If there are quick release axes, check that they have been secured correctly.
7. Check tires, tire pressures (if need id) and wheel locks (brakes). The brakes will not work properly if the pressure is too low or the gap between the tire and the wheel locks is too long.

## **WARNING!**

The following methods must be used only from experienced patients. If you are not experienced, ask for help from an attendant.

### **SITTING DOWN TO THE WHEELCHAIR:**

1. Position the wheelchair as close as possible to you.
2. Engage wheel locks.
3. Lean on the frame with arms and slowly go down towards the seat.

### **STANDING UP FROM THE WHEELCHAIR:**

1. Position the wheelchair as close as possible alongside the seat to which you are transferring.
2. Engage wheel locks.
3. Must rely on both handles equally. Supporting only one hand (and unattended) can cause injury.
4. Shift body weight into the seat that you are going to transfer.

### **OTHER INSTRUCTIONS:**

1. Always use lifts and ramps. If these are not available, you can reach your destination with the help of two escorts. They must lift the wheelchair by holding stable parts of the frame. A wheelchair should never be lifted while a passenger is seated. It should be pushed only.
2. Avoid stairs or obstacles, otherwise ask help from your attendant:
3. This wheelchair must be used solely to carry a person at a time on the seat.
4. Users should not sit in wheelchair while are using any means of transport.
5. The wheelchairs have a brake on the back wheels, which should be secured when the wheelchair is not moving.
6. DO NOT push on the footrests to sit or stand up, DANGER OF OVERTHROW. The footrests are used by the user when He or She is seated.
7. DO NOT touch moving parts while moving DANGER OF INJURY

### **MAINTENANCE:**

Periodic review of the procedures below will help to maintain the life and effectiveness of your wheelchair.

#### **WEEKLY**

1. Check the wheel pressure by following the instructions on the wheels. If there are pneumatic wheels on the wheelchair.
2. Check that the central bolt of the transverse arm is tight and in good condition.
3. Clean the fabric with soapy water or sufficient products.
4. Clean the metal parts of the chair with a dry cloth or with special products for chrome surfaces or painted surfaces.
5. Check the wheel bolts and adjust if necessary.
6. Check for damage to front and rear wheels.

#### **QUARTERLY**

1. Check and adjust if necessary: wheel forks, the wheel axels and the hand-rim of the rear wheels.
2. Grease or oil all components that are subject to friction or impending wear.
3. Make sure that all nuts and bolts are tight, but not too tight.
4. General revision of the chair's status and repair to whatever is necessary.

#### **ANNUALLY**

1. We recommend a full review once a year to a qualified service provider.
2. For the safety of the patient, we recommend that the wheelchair will be checked by the manufacturer every 2 years. In case of repair, use only authentic spare parts.

## **CLEANING:**

In addition to maintenance and inspection, both the frame and the upholstery can be thoroughly cleaned.

- To maintain its appearance, the fabric must be cleaned regularly.
- Dirt can be removed with a sponge and a mild detergent with warm water, sweeping in the direction of texture.
- Rinse with clean water before letting it dry.
- **DO NOT leave the wheelchair wet.**
- Do not place the fabric in a tumble dryer. If the dirt is deep, the surface should be cleaned with a soft brush.
- The frame should be cleaned regularly with a mild detergent.
- The wheelchairs with leather seats must be cleaned with dry cloth.
- Clean the wheels with warm water and mild soap. Pay attention in drying the wheels. it is dangerous use the wheelchair with wet wheels.
- If you need to disinfect the product, use a common, mild disinfectant.
- Protect the item from scratches, cuts and punctures.



## **CAUTION (!):**

- In case of damage or malfunction of your product DOT NOT use the product and please contact the authorized and trained representative.
- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual.
- MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.
- MOBIAK S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.
- There is a  $\pm 3\%$ . Deviation for the Dimensions of the Products.



## **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

## **INCIDENT REPORTING:**

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

## **DECLARATION OF CONFORMITY:**

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.



**WARRANTY:**

The product is guaranteed for a period of two (2) years from the purchasing date.

The warranty covers factory defects & DOES NOT cover damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse or non-compliance with the product's operating instructions. Also DOES NOT cover the parts that can wear out during use or over time, like the upholstery, wheels or brakes.

Damages or defects caused by natural disasters, unauthorized maintenance or repair, supply problems (where applicable), carriers are not covered by the warranty

No service or spare part is covered unless it has been inspected by an authorized service department or the manufacturer of the product. Shipping costs for goods of warranty are to be paid by the user- customer or by dealer.

**WARRANTY CLAIM FORM**

<b>BUYERS DETAILS:</b>			
<b>FULL NAME:</b>			
<b>PURCHASING DATE:</b>		<b>PHONE::</b>	
<b>SERIAL NUMBER:</b>			
<b>LOT :</b>			
<b>DEALER DETAILS</b>			
<b>FULL NAME:</b>			
<b>ADDRESS:</b>			
<b>PHONE:</b>			
<b>SIGN AND SIGNATURE</b>			

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

**ANNEX A SPECIFICATIONS**

MBK CODE	GR DESCRIPTION	EN DESCRIPTION
0811306	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ GEMINI 41cm 24"	WHEELCHAIR GEMINI 41cm, 24"
0811301	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ GEMINI 43cm 24"	WHEELCHAIR GEMINI 43cm, 24"
0811300	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ GEMINI 46cm 24"	WHEELCHAIR GEMINI 46cm, 24"
0811610	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ GEMINI SILVER 48cm 24"	WHEELCHAIR GEMINI SILVER 48cm, 24"
0811611	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ GEMINI SILVER 51cm 24"	WHEELCHAIR GEMINI SILVER 51cm, 24"

	0811306-0811301-0811300-0811610-0811611
ΣΚΕΛΕΤΟΣ / FRAME	ΑΤΣΑΛΙΝΟΣ / STEEL
ΣΚΕΛΕΤΟΣ / FRAME	ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟΣ / FOLDABLE
ΧΡΩΜΑ / COLOUR	ΑΣΗΜΙ / SILVER
ΚΑΘΙΣΜΑ / SEAT	ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΟ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ / FABRIC WITH LINING
ΠΛΑΪΝΑ / ARMRESTS	ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΑ / FOLDABLE
ΥΠΟΠΟΔΙΑ / FOOTRESTS	ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΑ & ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΜΗΚΟΣ / DETACHABLE & LENGTH ADJUSTABLE
ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟΙ / REAR WHEELS	24" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ ΜΕ ΑΚΤΙΝΕΣ ΜΕ <u>ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟ</u> / SPOKE SOLID <u>QUICK RELEASE</u>
ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΡΟΧΟΙ / FRONT WHEELS	8"x 2" (200x50mm) ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ / SOLID
ΡΟΔΑΚΙ ΑΝΤΙΑΝΑΤΡΟΠΗΣ / ANTI-TILT CASTER	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ / OPTIONAL. REF: 0811357
ΦΡΕΝΑ ΣΥΝΟΔΟΥ / ATTENDANT BRAKES	ΝΑΙ / YES, STANDARD.
ΑΝΑΚΛΑΣΤΗΡΑ ΣΤΟΝ ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟ / REAR WHEEL REFLECTOR	ΝΑΙ / YES, STANDARD. (REF.CODE: 0811356)
ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ / MAX LOAD	ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΩΔΙΚΟΥΣ / FOR THE CODES 0811301, 0811300, 0811610, 0811611: 130KG ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΟ / FOR THE CODE 0811306: 120KG
ΕΠΙΠΛΕΟΝ / EXTRA	ΔΙΠΛΗ ΣΤΑΥΡΩΤΗ ΜΠΑΡΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ- ΤΟ 41εκ ΚΑΘΙΣΜΑ ΕΧΕΙ ΜΟΝΗ ΜΠΑΡΑ. / DOUBLE CROSS BAR – THE 41cm SEAT SIZE HAS SINGLE CROSS BAR.
ΑΝΥΨΟΥΜΕΝΑ ΥΠΟΠΟΔΙΑ / ELEVATING FOOTRESTS	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ / OPTIONAL REF.CODE: 0811358 & 0811359
ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟΣ ΦΟΥΣΚΩΤΟΣ ΜΕ ΑΚΤΙΝΑ & ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟ / SPOKE PNEUMATIC QUICK RELEASE REAR WHEELS	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ / OPTIONAL REF.CODE: 0811363



MBK CODE	GR DESCRIPTION	EN DESCRIPTION
0811301B	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ GEMINI 43cm 24" B	WHEELCHAIR GEMINI BLUE 43cm, 24"
0811300B	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ GEMINI 46cm 24" B	WHEELCHAIR GEMINI BLUE 46cm, 24"
0811609	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ GEMINI BLUE 48cm 24"	WHEELCHAIR GEMINI BLUE 48cm, 24"

	0811301B-0811300B-0811609
ΣΚΕΛΕΤΟΣ / FRAME	ΑΤΣΑΛΙΝΟΣ / STEEL
ΣΚΕΛΕΤΟΣ / FRAME	ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟΣ / FOLDABLE
ΧΡΩΜΑ / COLOUR	ΜΠΛΕ / BLUE
ΚΑΘΙΣΜΑ / SEAT	ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΟ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ / FABRIC WITH LINING
ΠΛΑΪΝΑ / ARMRESTS	ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΑ / FOLDABLE
ΥΠΟΠΟΔΙΑ / FOOTRESTS	ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΑ & ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ Μ'ΗΚΟΣ / DETACHABLE & LENGTH ADJUSTABLE
ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟΙ / REAR WHEELS	24" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ ΜΕ ΑΚΤΙΝΕΣ / SPOKE SOLID
ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΡΟΧΟΙ / FRONT WHEELS	8"x 2" (200x50mm) ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ / SOLID
ΡΟΔΑΚΙ ΑΝΤΙΑΝΑΤΡΟΠΗΣ / ANTI-TILT CASTER	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ / OPTIONAL REF. CODE: 0811357
ΦΡΕΝΑ ΣΥΝΟΔΟΥ / ATTENDANT BRAKES	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ / OPTIONAL REF.CODE: 0811398
ΑΝΑΚΛΑΣΤΗΡΑ ΣΤΟΝ ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟ / REAR WHEEL REFLECTOR	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ / OPTIONAL REF. CODE: 0811356
ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ / MAX LOAD	125 Kg
ΕΠΙΠΛΕΟΝ / EXTRA	ΜΟΝΗ ΣΤΑΥΡΩΤΗ ΜΠΑΡΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ / SINGLE CROSS BAR
ΑΝΥΨΟΥΜΕΝΑ ΥΠΟΠΟΔΙΑ / ELEVATING FOOTRESTS	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ / OPTIONAL REF.CODE: 0811358 & 0811359 (ΣΕ ΑΣΗΜΙ ΧΡΩΜΑ/ IN SILVER COLOR)

MBK CODE	GR DESCRIPTION	EN DESCRIPTION
0811607	ΑΝΑΠ.ΑΜΑΞΙΔΙΟ-ΑΝΥΨ.ΥΠΟΠ. 46cm 24"	WHEELCHAIR GEMINI ELEV.FOOTR.

	0811607
ΣΚΕΛΕΤΟΣ / FRAME	ΑΤΣΑΛΙΝΟΣ / STEEL
ΣΚΕΛΕΤΟΣ / FRAME	ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟΣ / FOLDABLE
ΧΡΩΜΑ / COLOUR	ΑΣΗΜΙ / SILVER
ΚΑΘΙΣΜΑ / SEAT	ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΟ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ / FABRIC WITH LINING
ΠΛΑΪΝΑ / ARMRESTS	ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΑ / FOLDABLE
ΥΠΟΠΟΔΙΑ / FOOTRESTS	ΑΝΥΨΟΥΜΕΝΑ, ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΑ & ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ Μ'ΗΚΟΣ / ELEVATING, DETACHABLE & LENGTH ADJUSTABLE
ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟΙ / REAR WHEELS	24" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ ΜΕ ΑΚΤΙΝΕΣ & ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟ / SPOKE SOLID QUICK RELEASE
ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΡΟΧΟΙ / FRONT WHEELS	8"x 2" (200x50mm) ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ / SOLID
ΦΡΕΝΑ ΣΥΝΟΔΟΥ / ATTENDANT BRAKES	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ / OPTIONAL REF.CODE: 0811398
ΑΝΑΚΛΑΣΤΗΡΑ ΣΤΟΝ ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟ / REAR WHEEL REFLECTOR	ΝΑΙ / YES, STANDARD (RES: 0811356)
ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ / MAX LOAD	125 Kg
ΕΠΙΠΛΕΟΝ / EXTRA	ΜΟΝΗ ΣΤΑΥΡΩΤΗ ΜΠΑΡΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ / SINGLE CROSS BAR

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ**  
**ANNEX B DIMENSIONS**

<b>0811306</b>	43cm	<b>41cm</b>	40cm	42cm	60cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	120kg	18,1kg
<b>0811301</b>	44cm	<b>43cm</b>	40cm	42cm	61cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	130kg	18,3kg
<b>0811300</b>	47cm	<b>46cm</b>	40cm	42cm	64cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	130kg	18,5kg
<b>0811610</b>	49cm	<b>48cm</b>	40cm	41cm	66cm	104cm	91cm	50cm	24" 8"	130kg	18,8kg
<b>0811611</b>	52cm	<b>51cm</b>	40cm	41cm	68cm	104cm	91cm	50cm	24" 8"	130kg	20,0kg
<b>0811301B</b>	44cm	<b>43cm</b>	40cm	42cm	61cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	125kg	18,3kg
<b>0811300B</b>	47cm	<b>46cm</b>	40cm	42cm	64cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	125kg	18,5kg
<b>0811609</b>	49cm	<b>48cm</b>	40cm	41cm	66cm	104cm	91cm	50cm	24" 8"	125kg	18,8kg
<b>0811607</b>	44cm	<b>46cm</b>	40cm	41cm	63cm	103cm	91cm	50cm	24"8"	125kg	18,8kg



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ANNEX C. ASSEMBLY

Το αμαξίδιο που έχετε στα χέρια σας πιθανόν να διαφέρει από αυτό στις ακόλουθες φωτογραφίες. Η διαδικασία της συναρμολόγησης είναι παρόμοια. Πρώτα από όλα ελέγχουμε τα περιεχόμενα της συσκευασίας.

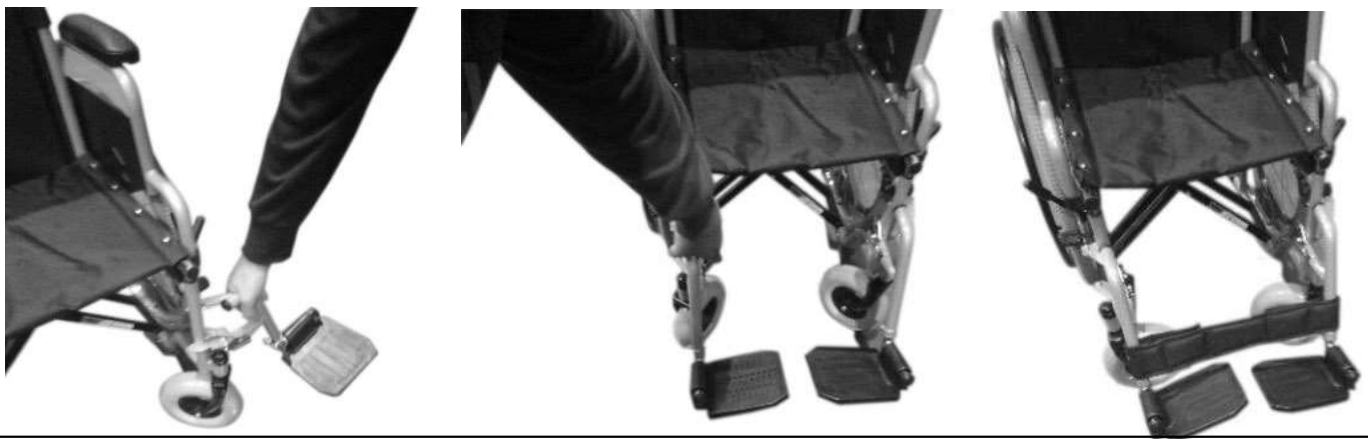
The wheelchair that you have in your hands may differ from the one in the following photos. The assembly process is similar. First, we check the contents of the package.

**Για να ανοίξει:** Πιάστε τα πλαϊνά μπράτσα και τραβήξτε προς τα έξω, στη συνέχεια, πιέστε τις ράβδους στο πλάι του καθίσματος, προς τα κάτω έως ότου το αναπηρικό αμαξίδιο είναι σε θέση πλήρους έκτασης.

**To open:** Get the handles and pull outwards, then push the bars on the side of the seat, downwards until the wheelchair is completely open.

**Για να κλείσει:** Ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία.

**To close:** Follow the reverse procedure.



**Τοποθετήστε το υποπόδιο** στις υποδοχές που βρίσκονται επάνω στο σκελετό του Αμαξιδίου και πιέστε προς τα κάτω. Περιστρέψτε προς τα μέσα και πιέστε τον μοχλό για να ασφαλίσει πάνω στη ειδική θέση. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία και για το άλλο υποπόδιο.

**Αφαιρέστε το υποπόδιο** πιέζοντας το μοχλό απελευθέρωσης, περιστρέψτε προς τα έξω, και σηκώστε το για να βγει από τους πείρους..

**Assembly the Footrest** by installing the hinge plates that are on the part onto the hinge pins on the wheelchair frame. Push the footrest towards inside of the wheelchair until it locks into place. Repeat the same procedure for the other footrest.

**Remove the Footrest** by pushing the release lever, rotate outwards, lift the footrest off the hinge pins.

Μετά την τοποθέτηση των υποποδίων, Τοποθετήστε τον **ιμάντα υποποδίων**, που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, για την σωστή τοποθέτηση των ποδιών του ασθενή.

Use the included **footrest belt** to make sure that the patient's feet are properly positioned.

**Προαιρετικά με την αγορά των ανυψούμενων υποποδίων 0811358 & 0811359.**

**Για τον κωδικό 0811607, τα Ανυψούμενα Υποπόδια περιέχονται στην συσκευασία**

Δεν θα χρειαστείτε τον ιμάντα. Αφαιρέστε τα βασικά υποπόδια και τοποθετήστε τα ανυψούμενα με τον ίδιο τρόπο.

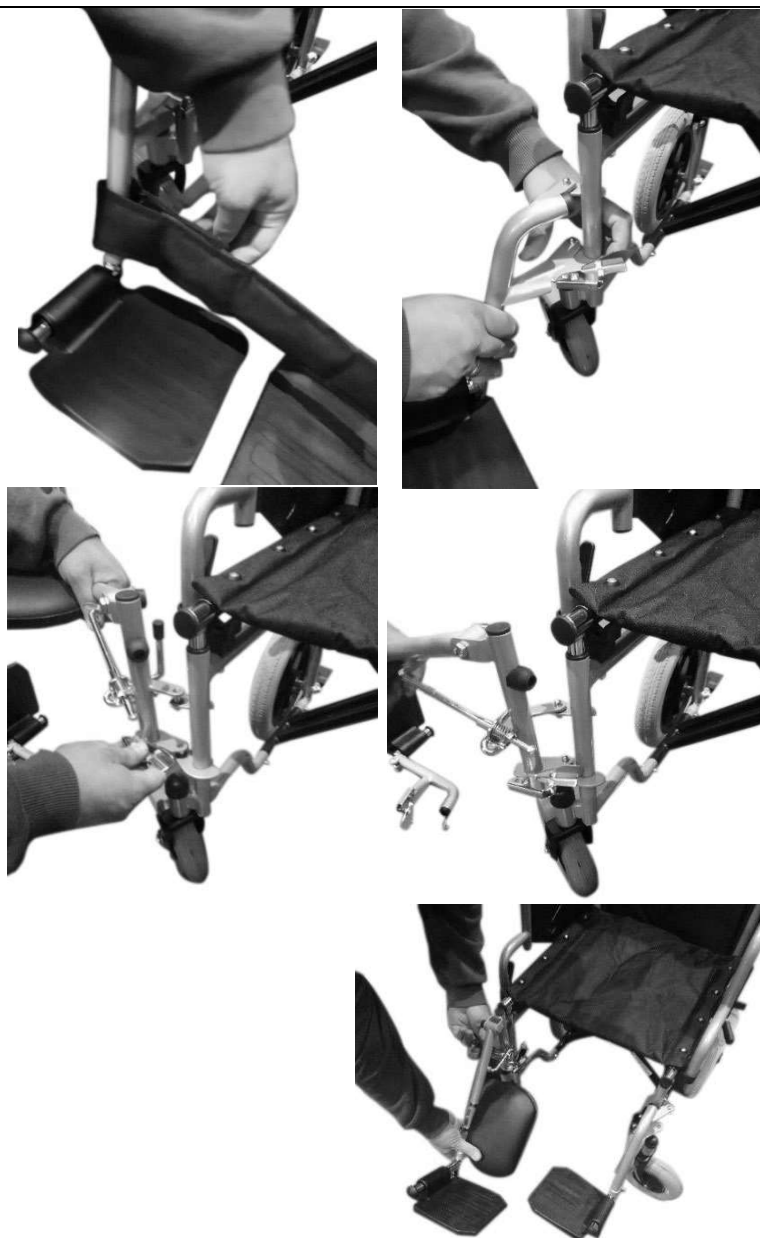
Για να μετακινήσετε το υποπόδιο προς τα πάνω τραβήξτε το κυρίως μέρος και αφήστε το στο επιθυμητό ύψος. Για να μετακινήσετε το υποπόδιο προς τα κάτω πιέστε τον μοχλό και κατεβάστε, κρατώντας το από το χαμηλότερο μέρος. Η λειτουργία αυτή, για λόγους ασφαλείας προτείνεται να γίνεται μόνο από το συνοδό και όχι από τον ίδιο τον χρήστη.

**Optional with the purchase of the elevating footrests 0811358 & 0811359.**

**For the ref: 0811607 the Elevating Footrests are standard.**

You will not need the footrest belt. Remove the standard footrests and install the elevating footrests with the same way as the standard one.

To move the footrest upwards, pull the main part and leave it at the desired height. To move the footrest downwards, push the lever and lower it, holding it from the lower part. This function, for security reasons, is recommended to be done only from the attendant and not by the user himself.



**Το αναπηρικό αμαξίδιο μπορεί να είναι εξοπλισμένο με ζώνη ασφαλείας. (Προαιρετικά: 0808364 ή 0809750 ή 0804478).**

Αποτρέπει τον χρήστη να ολισθαίνει προς τα κάτω ή να πέφτει από το αναπηρικό αμαξίδιο.

Μια χαλαρή ζώνη μπορεί να επιτρέψει στο χρήστη να γλιστρήσει και να δημιουργήσει κίνδυνο στραγγαλισμού. Βεβαιωθείτε ότι κάθεστε πίσω στο κάθισμα και ότι η λεκάνη είναι όσο το δυνατόν πιο όρθια και συμμετρική.

Για να **κλείσετε**, σπρώξτε το μάνταλο A στο κούμπωμα B.

Για να **ανοίξετε**, πατήστε το κουμπί C και τραβήξτε τη λαβή A από το κούμπωμα B.

**The wheelchair can be equipped with a safety belt. (Optional Ref.: 0808364 or 0809750 or 0804478).**

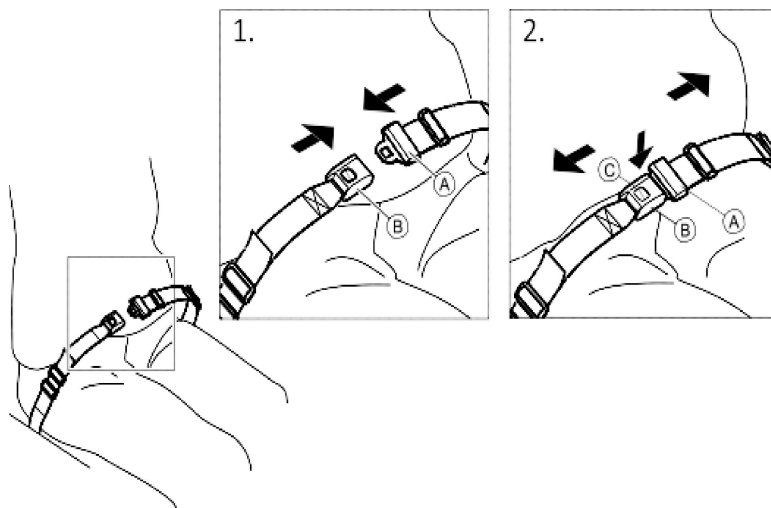
It prevents the user from sliding downward in the wheelchair or from falling out of the wheelchair.

A loose belt can allow the user to slip down and create a risk of strangulation.

Ensure that you are sitting fully back in the seat and that the pelvis is as upright and symmetrical as possible.

To **close**, push the catch A into the buckle clasp B.

To **open**, push the Press button C and pull the catch A out of the buckle clasp B.



## Σύστημα αποφυγής ανατροπής (Κατόπιν παραγγελίας- Δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

### Anti-tilt system (Upon Request- It is not included in the packaging)

Εάν το αμαξίδιο περιλαμβάνει σύστημα αποφυγής ανατροπής, αφαιρέστε το πώμα από τους σωλήνες όπου βρίσκονται στο κάτω μέρος του αμαξιδίου.

*In the case where the wheelchair includes an overturning system, remove the cap from the pipes at the bottom of the wheelchair.*

Εισάγετε τους τροχούς αποφυγής ανατροπής.

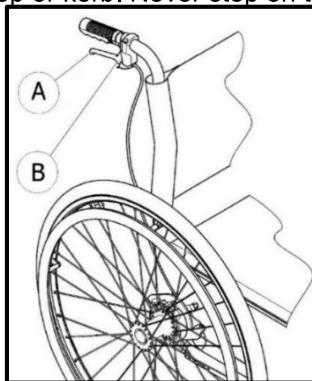
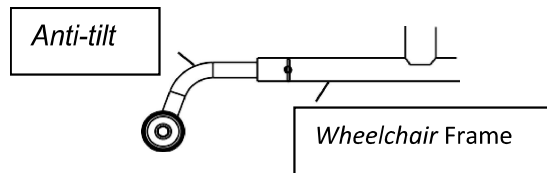
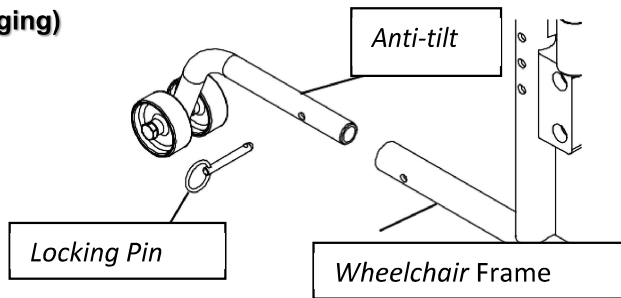
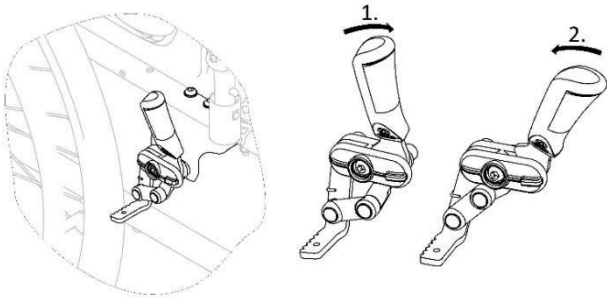
*Insert the anti-tilt wheels.*

Τοποθετήστε τον πίσω ασφάλεια στις αντίστοιχες οπές. Αναστρέφοντας την διαδικασία μπορούμε να αφαιρέσουμε το σύστημα αποφυγής ανατροπής.

*Install the lock pin to the intersecting holes. By inverting the process, we can remove the rollover avoidance system.*

Να αφαιρείτε πάντα τους τροχούς αντι-ανατροπής πριν οδηγήσετε πάνω από ένα σκαλοπάτι. Ποτέ μην πατάτε τους τροχούς αντι-ανατροπής.

*Always remove the anti-tilt wheels before driving over a step or kerb. Never step on the anti-tilt or use it as a tipping*



Τα φρένα στάθμευσης χρησιμοποιούνται για την ακινητοποίηση του αναπηρικού αμαξιδίου όταν είναι δεν είναι σε κίνηση, για να αποτρέπεται η κύλιση.

Για να ενεργοποιήσετε το φρένο, πιέστε το μοχλό φρένων προς τα εμπρός. (1)

Για να αποδεσμεύσετε το φρένο, τραβήξτε το μοχλό φρένων προς τα πίσω. (2)

*The brakes are used to immobilize the wheelchair when it is stationary to prevent it from rolling away.*

*To engage the brake, push the brake lever forwards with the palm. (1)*

*To disengage the brake, pull the brake lever backwards. (2)*

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα φρένα στάθμευσης ενώ κινείστε. Μην χρησιμοποιείτε τα φρένα στάθμευσης για να επιβραδύνετε το αμαξίδιο.

Μην στηρίζετε στα φρένα στάθμευσης.

Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από κινητά μέρη όταν χρησιμοποιείτε το φρένο, διατηρείτε πάντα το χέρι σας στο μοχλό φρένων.

*Never engage the parking brakes while you are moving.*

*Do not engage the parking brakes to slow down the wheelchair.*

*Do not lean on the parking brakes for support or transfer.*

*Keep your fingers away from movable parts when using the brake, always keep your hand on the brake lever.*

**Για τα Αναπηρικά 0811306, 0811301, 0811300, 0811610, 0811611 που συμπεριλαμβάνονται. Για τα Αναπηρικά 0811301B, 0811300B & 0811609, προαιρετικά με τον εξτρά κωδικό 0811398**

***Με τα φρένα του συνοδού, ο βοηθός μπορεί να φρενάρει το αναπηρικό αμαξίδιο ενώ κινείται. Το φρένο του συνοδού μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και ως φρένο στάθμευσης.***

***Για να φρενάρετε, τραβήξτε το μοχλό του φρένου A που είναι στις χειρολαβές.***

***Για να παρκάρετε, τραβήξτε και κρατήστε σταθερά το μοχλό φρένων μέχρι να ασφαλίσει ο μοχλός ασφαλείας B***

***Για να απελευθερώσετε, τραβήξτε το μοχλό φρένων και αφήστε το μοχλό ασφαλείας κάτω από το μοχλό φρένων***

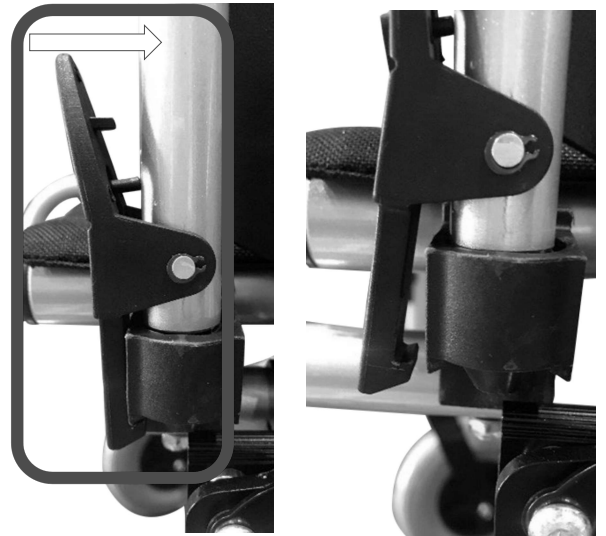
**For the Wheelchairs 0811306, 0811301, 0811300, 0811610, 0811611 are standard. For the wheelchairs 0811301B, 0811300B & 0811609, are optional with the extra ref. code 0811398.**

***With attendant's brakes, an assistant can brake the wheelchair while it is moving. The attendant's brake can also be used as a parking brake.***

***To brake, pull the brake lever A on the push handle. To park, pull the brake lever firmly until the safety lever B engages.***

***To release, pull the brake lever and release the safety lever underneath the brake lever***

Για να **σηκώσετε το πτυσσόμενο πλαινό**, πιέστε το μοχλό ασφαλείας και τραβήξτε προς τα πάνω.  
*To raise the folding armrest, press the safety lever and pull upwards.*



**Για τα Αναπηρικά 0811306, 0811301, 0811300, 0811610, 0811611 & 0811607**

**Πως να αφαιρέσετε τους πίσω τροχούς με τον Ταχυσύνδεσμο:**

Το αναπηρικό Αμαξίδιο διαθέτει σύστημα ταχυσύνδεσμου στους πίσω τροχούς για να αφαιρεθούν εύκολα και να μπορεί να μειώσει τον όγκο αποθήκευσης τόσο στο αυτοκίνητο όσο και στο σπίτι.

Για να αποσυναρμολογήσετε τον τροχό πιέστε το μαύρο κουμπί που είναι στο κέντρο του τροχού, για να απασφαλίσει, και ταυτόχρονα τραβήξτε τον τροχό προς τα έξω για να βγει τελείως από την βάση του.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία και στον άλλο τροχό.

Για να την συναρμολόγηση ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία.

**For the Wheelchairs 0811306, 0811301, 0811300, 0811610, 0811611 & 0811607**

**How to remove the Quick Release rear wheels:**

The Wheelchair has a quick-release system on the rear wheels so they can be removed easy and can reduce also the storage volume in the car and home.

To disassemble the wheel, press the black button in the center of the wheel, to unlock, and at the same time pull the wheel outwards until it comes out completely from its base.

Repeat the same process on the other wheel.

To assemble follow the reverse procedure.





## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ D CRASH TEST ANNEX D CRASH TEST

Το αναπηρικό μας αμαξίδιο **0811300** έχει περάσει με επιτυχία το crash test σύμφωνα με το ISO 7176-19:2022.

Αυτό σημαίνει ότι το αναπηρικό αμαξίδιο είναι ασφαλή να τοποθετηθεί μέσα σε ένα κατάλληλο όχημα και ασφαλές κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και έχει σημεία πρόσδεσης, επιτρέποντας στο αναπηρικό αμαξίδιο να ασφαρίζεται στη θέση του με τον επιβάτη να κάθεται μέσα στο αναπηρικό αμαξίδιο. Τα σημεία πρόσδεσης στο αναπηρικό αμαξίδιο χρησιμοποιούνται με την τοποθέτηση ιμάντων στα σημεία αγκύρωσης. Στη συνέχεια, αυτοί οι ιμάντες σφίγγονται για να διασφαλιστεί ότι το αναπηρικό αμαξίδιο δεν θα μετακινηθεί σε περίπτωση ατυχήματος και συνεπώς προστατεύει τον χρήστη του αναπηρικού αμαξιδίου από απειλές όταν ταξιδεύει.

*Our wheelchair **0811300** has successfully passed the crash test according to ISO 7176-19:2022.*

*This means that the wheelchair is safe to be pushed inside a suitable vehicle and secured during travel and has anchor points, allowing the wheelchair to be secured into place with the occupant seated within the wheelchair. The anchor points on the wheelchair are used by attaching straps to the anchor points on the wheelchair. These straps are then tightened to ensure the wheelchair will not move in the event of an accident and therefore protecting the wheelchair user from harm when travelling.*



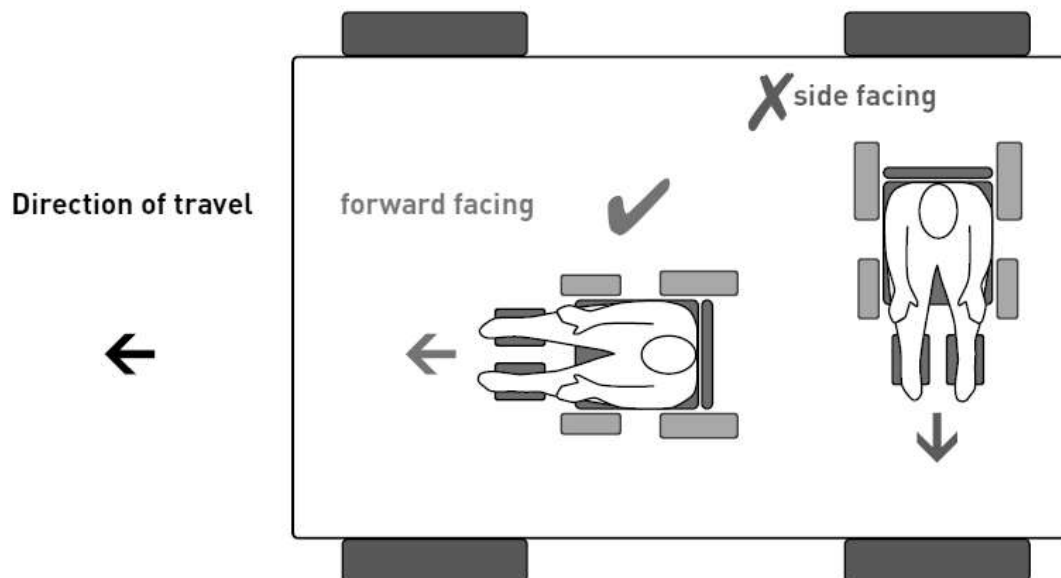
(Το αναπηρικό αμαξίδιο 0811300 κατά την διάρκεια του crash test)

*(Wheelchair 0811300 during crash test)*

- Σύμφωνα με το πρότυπο ISO 7176-19, εάν ο χρήστης κάθεται στο αναπηρικό αμαξίδιο αυτό:  
1) Πρέπει να βρίσκεται σε θέση με κατεύθυνση προς τα εμπρός, προς την κατεύθυνση της κίνησης (βλέπε παρακάτω εικόνα 1), όχι στραμμένο προς τα πλάγια και πρέπει να ασφαρίζεται με το σύστημα πρόσδεσης του αναπηρικού αμαξιδίου (**τα συστήματα αυτά πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου ISO 10542**).

*In accordance with ISO 7176-19 if the user is seated in the wheelchair this:*

- 1) *Must be located in a forward facing position, in the direction of travel (see below picture 1), not facing sideways and must be secured using the wheelchair tie-down system (**these systems must meet the requirements of ISO 10542**).*



Εικόνα / Picture. 1

2) Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο οι θέσεις που επισημαίνονται με το σύμβολο για το σημείο πρόσδεσης (βλ.εικόνα 2) . Αυτά μπορούν συνήθως να βρεθούν στο πίσω μέρος αριστερά και δεξιά και μπροστά αριστερά και δεξιά όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα 3.

2) *Only the positions marked with the symbol for the attachment point should be used (see picture 2). These can usually be found at the rear left and right and at the front left and right as shown in the below picture 3.*



Εικόνα/Picture 2

3) Τα φρένα του αναπηρικού αμαξιδίου θα πρέπει να είναι πατημένα.  
3) *The wheelchair brakes must be applied.*

4) Το αναπηρικό αμαξίδιο πρέπει να στερεωθεί με σύστημα συγκράτησης αναπηρικού αμαξιδίου 4 σημείων αγκυρωμένο στο όχημα σύμφωνα με το ISO 10542.  
4) *The wheelchair must be fixed with a 4-point wheelchair restraint system anchored to the vehicle in accordance with ISO 10542.*

(Εικόνα/Picture 3)



Μπροστινό σημείο πρόσδεσης στο αναπηρικό αμαξίδιο/  
Front tie-down point on the wheelchair

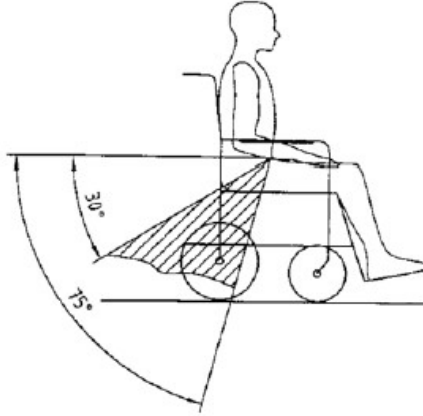


Πίσω σημείο δεσίματος στο αναπηρικό αμαξίδιο/  
Rear tie-down point on the wheelchair

## Οδηγίες συγκράτησης επιβατών

### Occupant Restraint Instructions

- Φορέστε τη ζώνη της λεκάνης χαμηλά στο μπροστινό μέρος της λεκάνης, έτσι ώστε η γωνία της ζώνης της λεκάνης να είναι εντός της προτιμώμενης ζώνης 30° έως 75° ως προς την οριζόντια, παρόμοια με αυτή που φαίνεται παρακάτω.  
*Wear the pelvic belt low across the front of the pelvis, so that the angle of the pelvic belt is within the preferred zone of 30° to 75° to the horizontal, similar to that shown below.*

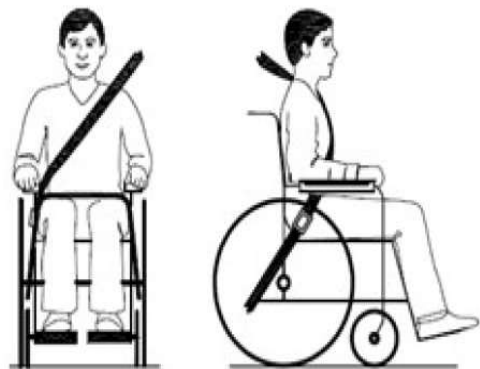


- Οι ζώνες συγκράτησης δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω από εξαρτήματα του αναπηρικού αμαξιδίου, όπως τα μπράτσα ή οι τροχοί, ώστε να μην μπορούν να κρατηθούν μακριά από το σώμα. Πρέπει να τοποθετούνται πάνω από τον ώμο και διαγώνια στο στήθος.  
*Restraint belts must not be placed over wheelchair components such as armrests or wheels, so that cannot be held away from the body. They should be placed over the shoulder and diagonally across the chest (see below pictures).*

ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ  
ΝΑ ΣΥΓΚΡΑΤΟΥΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟ  
ΣΩΜΑ ΑΠΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ  
ΑΝΑΠΗΡΙΚΟΥ ΑΜΑΞΙΔΙΟΥ, ΟΠΩΣ ΤΑ  
ΜΠΡΑΤΣΑ Η ΟΙ ΤΡΟΧΟΙ  
*BELT RESTRAINTS MUST NOT BE HELD  
AWAY FROM BODY BY WHEELCHAIR  
COMPONENTS SUCH AS ARMRESTS OR  
WHEELS*



ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ  
ΈΡΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΠΛΗΡΗ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟΥΣ  
ΩΜΟΥΣ, ΤΟ ΣΤΗΘΟΣ ΚΑΙ ΤΗ ΛΕΚΑΝΗ ΚΑΙ ΟΙ  
ΠΥΕΛΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ  
ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΧΑΜΗΛΑ ΣΤΗ ΛΕΚΑΝΗ  
ΚΟΝΤΑ ΣΤΗ ΣΥΜΒΟΛΗ ΜΗΡΟΥ-ΚΟΙΛΙΑΣ  
*BELT RESTRAINTS SHOULD MAKE FULL  
CONTACT WITH THE SHOULDER, CHEST AND  
PELVIS AND PELVIC BELTS SHOULD BE  
POSITIONED LOW ON THE PELVIS NEAR THE  
THIGH-ABDOMINAL JUNCTION*



- Ο ιμάντας της ζώνης συγκράτησης δεν πρέπει να συστρέφεται κατά τη χρήση.  
*Restraint belt webbing must not be twisted when in use.*
- Μια πιο απότομη (μεγαλύτερη) γωνία εντός της προτιμώμενης ζώνης είναι επιθυμητή.  
*A steeper (greater) angle within the preferred zone is desirable.*
- Τα κατάλληλα προσκέφαλα (συνιστάται ανεπιφύλακτα) πρέπει να τοποθετούνται σωστά. (Βλ εικόνα 4.)  
*Suitable headrests (strongly recommended) should be positioned correctly (see picture 4).*



Εικόνα/ Picture 4

- ❖ Σε περίπτωση που ο χρήστης δεν κάθεται στο αναπηρικό αμαξίδιο τότε θα πρέπει να μεταφέρονται στο κάθισμα του οχήματος και να χρησιμοποιούν τα συστήματα πρόσδεσης που έχει εγκαταστήσει ο κατασκευαστής του οχήματος όποτε αυτό είναι εφικτό και το μη κατειλημμένο αναπηρικό αμαξίδιο θα πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο φόρτωσης ή να ασφαρίζεται στο όχημα κατά τη διάρκεια του ταξιδιού.  
*In case that the user is not sitting in the wheelchair then they should be transferred to the vehicle seat and use the vehicle manufacturer installed restraint systems whenever it is feasible and the unoccupied wheelchair should be stored in a cargo area or secured in the vehicle during travel.*

#### Χρήσιμες Πληροφορίες / Useful Information

- Μάζα αναπηρικού αμαξιδίου όπως μετράται στο ISO 7176-5 → **20kg**  
*Wheelchair mass as measured in ISO 7176-5 → 20kg*
- Μέγιστη συνιστώμενη μάζα χρήστη → **130kg**  
*Maximum recommended user mass → 130kg*



















#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ/ WARNINGS

- Το αναπηρικό καροτσάκι θα πρέπει να επιθεωρείται από έναν εκπρόσωπο του κατασκευαστή πριν από την επαναχρησιμοποίηση μετά από εμπλοκή σε οποιονδήποτε τύπο σύγκρουσης οχήματος  
*The wheelchair should be inspected by a manufacturers representative before reuse following involvement in any type of vehicle collision.*
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις ή αντικαταστάσεις στα σημεία στερέωσης του αναπηρικού αμαξιδίου ή σε δομικά μέρη ή εξαρτήματα του πλαισίου χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του αναπηρικού αμαξιδίου.  
*Alterations or substitutions should not be made to the wheelchair securements points or to structural and frame parts or components without consulting the wheelchair manufacturer.*
- Κατά την εφαρμογή του συστήματος συγκράτησης των επιβατών πρέπει να δίνεται προσοχή στην τοποθέτηση της πόρπης της ζώνης ασφαλείας έτσι ώστε το κουμπί απασφάλισης να μην έρθει σε επαφή με τα εξαρτήματα του αναπηρικού αμαξιδίου κατά τη διάρκεια μιας σύγκρουσης.  
*Care should be taken when applying the occupant restraint to position the seatbelt buckle so that the release button will not be contacted by wheelchair components during a crash.*
- Τα στηρίγματα στάσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη συγκράτηση των επιβατών σε κινούμενο όχημα, εκτός εάν φέρουν σήμανση ότι είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο πρότυπο ISO 7176-19:2022.  
*Postural supports should not be relied on for occupant restraint in a moving vehicle unless they are labelled as being in accordance with the requirements specified in ISO 7176-19:2022.*

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε. ΣΥΜΒΟΛΑ**  
**ANNEX E. SYMBOLS**

Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

	Ιατρική Συσκευή Medical Device		Σήμα συμμόρφωσης CE CE Mark
	Κατασκευαστής Manufacturer		Ημερομηνία Παραγωγής Production Date
	Κωδικός Προϊόντος Product Number		Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης Read the instruction for use
	Σειριακός Αριθμός Serial Number		Μην χρησιμοποιείται εάν το κουτί είναι κατεστραμμένο Do not use if Package is Damage
	Αριθμός Παρτίδας Batch Number		Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά Right Way Up
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος Unique Device Identification		Κρατήστε μακριά από ηλιοφάνεια Keep away from sunlight
	Διατηρήστε Στεγνό Keep Dry		Ύψος στοίβαξης 3 κιβώτια Stacking Height
	Χειριστείτε με προσοχή Handle With Care		Εύθραυστο Fragile
	Χρήση Μόνο για Εσωτερικό Χώρο In Door Use Only		Απόρριψη Ηλεκτρικών Εξαρτημάτων Waste Electrical and Electronic Equipment Directive